

**Italia-Santa Croce sull'Arno: Esikouluopetus**  
**OJ S 212/2015 31/10/2015**  
**Hankintailmoitus**  
**Palvelut**

**Direktiivi 2004/18/EY**

**I kohta: Hankintaviranomainen**

---

**I.1. Nimi ja osoitteet**

Virallinen nimi: Comune di Santa Croce sull'Arno

Postiosoite: Piazza del Popolo 8

Postitoimipaikka: Santa Croce sull'Arno

Postinumero: 56029

Maa: Italia

Yhteyshenkilö: Comue di Santa Croce sull'Arno — Servizi Educativi e Scolastici

Vastaanottaja: Sofia Capuano

Sähköpostiosoite: [s.capuano@comune.santacroce.pi.it](mailto:s.capuano@comune.santacroce.pi.it)

Puhelin: +39 0571389960

Faksi: +39 057130898

**Internetosoite (-osoitteet):**

Hankintaviranomaisen yleisoite: <http://comune.santacroce.pi.it>

Hankkijaprofiilin osoite: <http://comune.santacroce.pi.it>

**Lisätietoja saa:**

Virallinen nimi: Comune di Santa Croce sull'Arno

Postiosoite: Piazza del Popolo 8

Postitoimipaikka: Santa Croce sull'Arno

Postinumero: 56029

Maa: Italia

Yhteyshenkilö: U.O. Servizi Educativi, Scuola, Sport e Giovani

Vastaanottaja: dott.ssa Sofia Capuano

Sähköpostiosoite: [s.capuano@comune.santacroce.pi.it](mailto:s.capuano@comune.santacroce.pi.it)

Puhelin: +39 0571389960

Faksi: +39 057130898

Internetosoite: <http://www.comune.santacroce.pi.it>

**Osoite, josta saa eritelmiä ja täydentäviä asiakirjoja (myös kilpailullista neuvottelumenettelyä ja dynaamista hankintajärjestelmää koskevia asiakirjoja):**

Virallinen nimi: Comune di Fucecchio

Postiosoite: Piazza del Popolo 8

Postitoimipaikka: Santa Croce sull'Arno

Postinumero: 56029

Maa: Italia

Yhteyshenkilö: U.O. Servizi educativi, scuola, sport e giovani

Vastaanottaja: Stefania Gatti

Sähköpostiosoite: [s.gatti@comune.santacroce.pi.it](mailto:s.gatti@comune.santacroce.pi.it)

Puhelin: +39 0571389929

Faksi: +39 057130898

Internetosoite: <http://www.comune.santacroce.pi.it>

**Tarjoukset tai osallistumishakemukset on tehtävä/jätettävä:** Virallinen nimi: Comune di Santa Croce sull'Arno

Kansallinen yritys- ja yhteisötunnus: Trattandosi di gara telematica le offerte dovranno essere formulate dagli operatori economici e ricevute esclusivamente per mezzo del Sistema START (Sistema Telematico di Acquisto Regionale della Toscana) con le modalità previste nel disciplinare di gara

Postiosoite: Piazza del Popolo 8

Postitoimipaikka: Santa Croce sull'Arno

Postinumero: 56029

Maa: Italia

Internetosoite: <http://start.e.toscana.it/rtrt>

## **I.2. Hankintaviranomaisen tyyppi**

Alue- tai paikallistason viranomainen

## **I.3. Pääasiallinen toimiala**

Yleinen julkishallinto

## **I.4. Hankintasopimus tehdään muiden hankintaviranomaisten puolesta**

Hankintaviranomainen tekee hankintoja muiden hankintaviranomaisten puolesta: ei

## **II kohta: Hankintasopimuksen kohde**

---

### **II.1. Kuvaus**

#### **II.1.1. Hankintaviranomaisen sopimukselle antama nimi**

PROCEDURA APERTA SVOLTA CON MODALITA' TELEMATICA PER L'AFFIDAMENTO DI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI DEL CENTRO INFANZIA, ADOLESCENZA E FAMIGLIE — Cias Maricò, DEI SERVIZI PER LA PRIMA INFANZIA, DEL SERVIZIO DI GESTIONE PROGETTI DI DIRITTO ALLO STUDIO E DELLE FUNZIONI DI DOCUMENTAZIONE DI RETE. C.I.G. 6452592F5A.

#### **II.1.2. Sopimuksen tyyppi ja suoritus- tai toimituspaikka**

Palvelut

Pääasiallinen suorituspaikka: Santa Croce sull'Arno.

NUTS-koodi ITE CENTRO (I),ITE17 Pisa

#### **II.1.3. Tietoa puitejärjestelystä tai dynaamisesta hankintajärjestelmästä**

Tähän ilmoitukseen liittyy julkisia hankintoja koskeva sopimus

#### **II.1.4. Tietoa puitejärjestelystä**

#### **II.1.5. Lyhyt kuvaus sopimuksesta tai hankinnasta (hankinnoista)**

SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI DEL CENTRO INFANZIA, ADOLESCENZA E FAMIGLIE — Cias Maricò, DEI SERVIZI PER LA PRIMA INFANZIA, DEL SERVIZIO DI GESTIONE PROGETTI DI DIRITTO ALLO STUDIO E DELLE FUNZIONI DI DOCUMENTAZIONE DI RETE.

#### **II.1.6. CPV-koodi(t)**

80110000 Esikouluopetus

#### **II.1.7. Tietoa WTO:n julkisia hankintoja koskevasta sopimuksesta (GPA)**

Hankintaan sovelletaan julkisia hankintoja koskevaa sopimusta: ei

### **II.1.8. Osat**

Tämä sopimus on jaettu osiin: ei

### **II.1.9. Tietoa eri vaihtoehtoista**

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

## **II.2. Hankinnan laajuus**

### **II.2.1. Kokonaismäärä tai laajuus**

Il valore complessivo delle prestazioni oggetto del presente appalto, rapportato alla durata per lo stesso individuata all'art. 4 punto 1 del disciplinare di gara ammonta a complessivi 735 000 EUR.

Arvioitu arvo ilman alv:tä: 735 000 EUR

### **II.2.2. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista**

Lisähankintamahdollisuudet: kyllä

Kuvaus mahdollisuuksista: E' ammessa la proroga del contratto nella misura strettamente necessaria e comunque non oltre sei mesi dalla scadenza dello stesso agli stessi prezzi, patti e condizioni previsti dal contratto di gestione nel caso in cui, al termine del contratto l'Amministrazione non fosse riuscita a completare la procedura per un nuovo affidamento.

### **II.2.3. Tietoa sopimusten jatkamisesta**

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

## **II.3. Hankintasopimuksen kesto tai loppuun saattamisen määräaika**

Alkamispäivä 1.1.2016. Päätymispäivä 31.12.2018

## **III kohta: Oikeudelliset, taloudelliset, rahoituskelliset ja tekniset tiedot**

---

### **III.1. Sopimukseen liittyvät ehdot**

#### **III.1.1. Vaaditut takuut ja vakuudet**

L'offerta per il lotto è corredata da una garanzia dell'importo pari al 2 % del valore complessivo posto a base di gara pari a 735 000 EUR, sottoforma di cauzione o di fedeliussione con le modalità previste all'art. 17 punto A3 del disciplinare di gara.

#### **III.1.2. Tärkeimmät rahoitus- ja maksuehdot ja/tai viittaus niitä koskeviin määräyksiin**

Finanziamento con fondi dei bilanci annuali di riferimento.

#### **III.1.3. Sopimuspuoleksi valittavalta taloudellisten toimijoiden ryhmältä vaadittava oikeudellinen muoto**

#### **III.1.4. Sopimuksen toteuttamista koskevat ehdot**

Hankintasopimuksen toteuttamiseen sovelletaan erityisehtoja: kyllä

Kuvaus : Le condizioni sono indicate nel relativo Capitolato tecnico prestazionale compreso nella documentazione di gara <http://www.comune.santacroce.pi.it>

### **III.2. Osallistumisvaatimukset**

#### **III.2.1. Ammattitoiminnan harjoittamiskelpoisuuden vaatimukset, myös ammatti- tai kaupparekistereihin kuulumista koskevat vaatimukset**

Luettelo ehdoista ja niiden lyhyt kuvaus: I soggetti che intendono partecipare alla selezione se cittadini italiani o di altro stato membro residenti in Italia, sono tenuti a provare la loro iscrizione nel registro della Camera di Commercio, industria, artigianato e agricoltura o nel

registro delle commissioni provinciali per l'artigianato, o presso i competenti ordini professionali.

Se sono cittadini di altro Stato membro dell'U.E. non residenti in Italia, essi sono tenuti a provare la loro iscrizione, secondo le modalità vigenti nello Stato di residenza, in uno dei registri professionali o commerciali di cui all'allegato XI del D.Lgs n. 163/2006, mediante dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato membro nel quale è stabilito. Per le società cooperative e per i consorzi di cooperative è inoltre richiesta l'iscrizione nell'albo delle società cooperative (D.M. 23.6.2004) mentre per le cooperative sociali è richiesta anche l'iscrizione all'albo regionale (con indicazione del numero e della data di iscrizione). Per gli operatori economici prestatori di servizi con configurazione giuridica diversa da quella imprenditoriale è richiesta la dimostrazione dei requisiti di idoneità professionale con riferimento alla normativa settoriale che ne disciplina l'attività.

### **III.2.2. Taloudellinen ja rahoituksellinen tilanne**

Luettelo ehdoista ja niiden lyhyt kuvaus: A dimostrazione della capacità economica e finanziaria il concorrente deve aver realizzato — in campo educativo — negli ultimi tre anni (2012, 2013 e 2014) un fatturato complessivo non inferiore a 2 000 000 EUR come stabilito all'art. 17 punto A2 del disciplinare di gara.

Mahdollisesti vaadittavien standardien vähimmäistaso(t): Dovranno inoltre essere presentate ed allegate idonee dichiarazioni bancarie, intese come attestazioni sulla regolarità dei rapporti del concorrente con gli istituti di credito, rilasciate da almeno due istituti bancari o intermediari autorizzati ai sensi del D.Lgs 358/1993. In caso di raggruppamento temporaneo di imprese le idonee dichiarazioni bancarie dovranno essere presentate da ciascun componente il raggruppamento. Le idonee dichiarazioni bancarie devono essere presentate mediante scansione dell'originale cartaceo ed inserite nell'apposito spazio su START.

### **III.2.3. Vaatimukset tekniselle ja ammatilliselle pätevyydelle**

Luettelo ehdoista ja niiden lyhyt kuvaus:

Per partecipare alla gara occorre essere in possesso di requisiti di capacità tecnica consistenti: — nel disporre di personale in possesso dei requisiti professionali di cui all'art.4 del capitolato tecnico

— presentare l'elenco dei principali servizi in ambito educativo analoghi nei settori oggetto della presente gara, (almeno tre diversi enti pubblici) prestati negli ultimi tre anni con l'indicazione degli enti, oggetto, importi date di decorrenza.

Mahdollisesti vaadittavien standardien vähimmäistaso(t):

Gli operatori economici interessati a partecipare alla gara dovranno presentare una dichiarazione del possesso della Certificazione in corso di validità rilasciata da organismi indipendenti che attesti l'ottemperanza dell'operatore economico ai sistemi di assicurazione della qualità (art. 43 del D.Lgs. 163/2006) ai sensi della norma UNI EN ISO 9001.

### **III.2.4. Tietoa varatuista hankintasopimuksista**

#### **III.3. Palveluhankintasopimukseen liittyvät ehdot**

##### **III.3.1. Tietoa yksittäisestä ammattikunnasta**

Palvelun suorittaminen on varattu tietyille ammattikunnalle: ei

##### **III.3.2. Tiedot sopimuksen toteuttamisesta vastaavasta henkilöstöstä**

Sopimuksen toteuttamisesta vastaavien henkilöstön jäsenten nimien ja ammatillisten pätevyyksien ilmoittamisvelvollisuus: kyllä

## **IV kohta: Menettely**

## **IV.1. Menettelyn luonne**

### **IV.1.1. Menettelyn luonne**

Avoim menettely

### **IV.1.2. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista**

### **IV.1.3. Tiedot ratkaisujen tai tarjousten määrän rajoittamisesta neuvottelujen aikana**

## **IV.2. Hankintasopimuksen tekoperusteet**

### **IV.2.1. Hankintasopimuksen tekoperusteet**

Taloudellisesti edullisin tarjous, kun otetaan huomioon Jäljempänä mainitut perusteet

1. Offerta tecnico organizzativa. Painotus 70
2. Prezzo. Painotus 30

### **IV.2.2. Tietoa sähköisestä huutokaupasta**

Sähköistä huutokauppaa käytetään: ei

## **IV.3. Hallinnolliset tiedot**

### **IV.3.1. Hankintaviranomaisen asiakirja-aineistolle antama viitenumero**

### **IV.3.2. Samaa menettelyä koskeva aiempi julkaisu**

ei

### **IV.3.3. Eritelmien ja täydentävien asiakirjojen tai hankekuvauksen saantia koskevat ehdot**

### **IV.3.4. Tarjousten tai osallistumishakemusten vastaanottamisen määräaika**

1.12.2015 - 10:00

### **IV.3.5. Arvioitu päivä, jona tarjouspyynnöt tai osallistumishakemukset lähetetään valituille ehdokkaille**

### **IV.3.6. Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa**

italia.

### **IV.3.7. Vähimmäisaika, joka tarjoajan on pidettävä tarjouksensa voimassa**

Kesto päivinä: 180 (tarjouksen ilmoitetusta vastaanottopäivästä)

### **IV.3.8. Tarjousten avaamista koskevat ehdot**

Päivämäärä: 1.12.2015 - 11:30

Paikka:

Comune di Santa Croce sull'Arno, Sala Consiliare — Piazza del Popolo 8 — 56029 Santa Croce sull'Arno.

Tarjousten avaustilaisuudessa saa olla läsnä ulkopuolisia henkilöitä: kyllä

Tietoja valtuutetuista henkilöistä ja avaamismenettelystä: Alle fasi della procedura di gara che si svolgono in seduta pubblica può assistere, in qualità di uditore, il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente oppure persone munite di speciale delega.

## **VI kohta: Täydentävät tiedot**

---

### **VI.1. Toistuvia hankintoja koskevat tiedot**

Kyse on toistuvasta hankinnasta: ei

## **VI.2. Tietoa Euroopan unionin rahastoista**

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

## **VI.3. Lisätiedot**

L'appalto si svolge in modalità telematica: le offerte dovranno essere formulate dagli operatori economici e ricevute dalla Stazione appaltante esclusivamente per mezzo del Sistema Telematico di Acquisto Regionale della Toscana (START) — Altri Enti Pubblici RTR, accessibile al seguente indirizzo:

<http://start.e.toscana.it/rtrt/> oppure dal sito del Comune: [www.comune.santacroce.pi.it](http://www.comune.santacroce.pi.it)

L'appalto è disciplinato dal Bando di gara, dal disciplinare, dal capitolato tecnico — prestazionale, dallo schema di contratto, dai documenti ad essi allegati, dalle norme in essi richiamate e dalle «Norme tecniche di funzionamento del Sistema Telematico di Acquisto di Regione Toscana — START»

I documenti a base della presente gara sono pertanto:

Bando di gara

disciplinare di gara

i modelli allegati al disciplinare per la formazione delle offerte:

Mod. A.1.1 — A.1.2 Dichiarazione ex art. 38, c. 1 lett. b), c), m-ter) del D.Lgs. 163-06

dichiarazione scheda consorziata

Scheda avvalimento

scheda ausiliaria ex art. 186-bis R D 267-1942

Scheda di rilevazione requisiti di capacità tecnico-professionale

Capitolato Tecnico

schema contratto.

## **VI.4. Muutoksenhakumenettelyt**

### **VI.4.1. Muutoksenhakuelin**

Virallinen nimi: TAR Toscana

Postiosoite: Via Ricasoli 40

Postitoimipaikka: Firenze

Postinumero: 50122

Maa: Italia

Puhelin: +39 055293382

### **VI.4.2. Muutoksenhakumenettely**

Muutoksenhakumenettelyjen määräaika (-aikoja) koskevat tarkat tiedot: Avverso le regole della gara e/o aggiudicazione è possibile presentare ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale della Toscana (con sede a Firenze in Via Ricasoli 40 — CAP. 50122 — tel. +39 055267301 entro 30 (trenta) giorni dalla pubblicazione del bando e/o dalla ricezione delle comunicazioni previste dall'art. 79 del Codice dei Contratti.

### **VI.4.3. Yksikkö, josta saa tietoa muutoksenhakumenettelystä**

## **VI.5. Tämän ilmoituksen lähettämispäivä**

29.10.2015